

Branch Name اسم الفرعDate التاريخ

In the name of Allah, the most Graceful and the most Merciful. بسم الله الرحمن الرحيم

Customer Details				تفاصيل العميل	
Account Title	<input type="text"/>	اسم الحساب	CIF No.	<input type="text"/>	رقم ملف المعلومات
Account Number	<input type="text"/>	رقم الحساب	Registered Mobile No.	<input type="text"/>	الهاتف المتحرك المسجل

Goods Murabaha Finance (Sale Contract)				تمويل مرابحة السلع (عقد بيع)	
This contract was conducted on	<input type="text"/>			تم إبرام العقد على	
(DAY) dated	<input type="text"/>			في اليوم و التاريخ	
between	1-United Arab Bank PJSC - Islamic Banking services established under the laws of the UAE having its Headquarters at Al Qassimiah Street Sharjah, UAE and its address at P.O.Box 25022		بين كل من 1- السادة البنك العربي المتحد ش.م.ع. - الخدمات المصرفية الإسلامية تأسس بموجب قوانين السارية في دولة الإمارات العربية المتحدة وعنوان مقره الرئيسي في شارع القاسمية - الشارقة , الإمارات العربية المتحدة - صندوق بريد 25022		
represented in the contract by Mr.	<input type="text"/>	يمثله في العقد السيد	(The first party - The Seller)	(الطرف الأول - البائع)	
Mr./Mrs./Messer	<input type="text"/>			السيد/السيدة/الآنسة	
Nationality	<input type="text"/>			الجنسية	
EID	<input type="text"/>			رقم الهوية الإماراتية	
Date of Issue	<input type="text"/>	تاريخ الإصدار	Place of Issue	مكان الإصدار	
Having an address at	<input type="text"/>	العنوان	Street	شارع	
Apartment No	<input type="text"/>	رقم الشقة	City/Country	المدينة /القرية	
Telephone	<input type="text"/>	رقم الهاتف	Facsimile	الفاكس	
P.O. Box	<input type="text"/>	صندوق البريد	Zip Code	الرمز البريدي	

The Second Party (The Purchaser)		الطرف الثاني (المشتري)	
Preamble Whereas the second party provided the first party with a Murabaha Application form for Goods purchases	<input type="text"/>	تمهيد في حين أن الطرف الثاني تقدم إلى الطرف الأول بطلب شراء سلع بالمرابحة	
Dated:	<input type="text"/>	وذلك في تاريخ:	
and the first party had accepted the said application according to the Murabaha form. Whereas the first party had purchased and possessed the goods included in the aforesaid application. Accordingly the parties, being of full legal capacity. Concluded the Murabaha sale contract in accordance with the following Terms and Conditions:	<input type="text"/>	وقد وافق الطرف الأول أن يليه الطلب المذكور بصيغة المرابحة. في حين أن الفريق الأول قد اشترى واستلم السلعة/ السلع الموضحة في طلب الشراء لذا فقط تعاقد الطرفان وهما يتمتعان بالأهلية القانونية الكاملة. وقد تم إبرام عقد بيع المرابحة وفق الشروط والأحكام التالية:	

Terms & Conditions

الشروط و الأحكام

Article 1 The preamble, the Murabaha application and the appendices shall be deemed as an integral part of this contract		المادة الأولى يعتبر هذا التمهيد وطلب الشراء بالمرابحة المشار إليه في هذه التمهيد والملاحق جزءاً لا يتجزأ من هذا العقد					
Article 2: Murabaha Schedule According to this contract, the first party sold the following goods to the second party:		المادة الثانية: الجدول المالي باع الطرف الأول بموجب هذا العقد إلى الطرف الثاني ما يلي :					
Quantity	العدد	Description	الوصف	Commodities Type	نوع السلعة	Serial	مسلسل

1) Purchase price of Goods		1) سعر شراء السلع
2) Price of Accessories/Options		2) سعر الإكسسوارات / الإضافات
3) Takaful Cost		3) التكافل
4) Other Charges (if any)		4) تكاليف أخرى (إن وجدت)
5) Total Cost (1+2+3+4)		5) التكلفة الإجمالية (1 + 2 + 3 + 4)
6) Down Payment		6) قيمة الدفعة الأولى
7) Investment in total price (amount to be financed under Murabaha)		7) قيمة المرابحة المستثمرة في التكلفة الإجمالية (المبلغ الذي سيتم تمويله بموجب مرابحة)
8) Murabaha Profit Rate		8) هامش الربح بموجب المرابحة
9) Murabaha Profit		9) قيمة الربح بموجب المرابحة
10) Selling Price/Murabaha Cost price (7+9)		10) سعر البيع / قيمة عقد المرابحة (7 + 9)
11) Other Charges of Finance company		11) تكاليف أخرى للشركة الممولة
12) Total Receivables/Dues from customer		12) القيمة الإجمالية المستحقة / المبلغ الذي يتوجب سداه من قبل العميل من العميل
13) Amount of Installment		13) مبلغ القسط
14) No. of Monthly Installment		14) عدد الأقساط الشهرية
15) Payment Mode	Standing Instruction أمر تحويل Cheque شيك Cash نقدي	15) طريقة الدفع
16) First payment Date		16) تاريخ الدفعة الأولى

Article 3 (Method of Payment)

- 1) The second party irrevocably and unconditionally authorizes the first party to deduct the monthly installment by debiting his current account with the first party at the due date without obtaining the second party's consent.
- 2) The second party undertakes to pay at the due dates the Murabaha installments and any other amounts due under this contract at the first party's location, provided that the same shall be free from any taxes or fees whatsoever whether imposed at the time of concluding this contract or may be imposed in the future.

Article 4 (Payment Delay)

If the second party (by way of procrastination) fails to pay any amount due under any Finance Document at the time, in the currency, and in the manner specified herein or therein, then the Customer hereby undertakes to donate to charity an amount at the rate of ___% per annum of the overdue amount, which shall be handed over to the first party, to be donated on the second party's behalf for any charitable cause under the supervision of the Bank's Internal Shariah Supervisory Committee. Any deduction of actual collection expenses should be done in accordance with the formula approved by the CBUAE's Higher Sharia Authority. Any delay in payment shall be deemed procrastination unless proven otherwise.

Article 5 (Admission of indebtedness and correctness of accounts and entries)

- 1) The second party admits taking the Murabaha included in article (2) of this contract and supported by the first party's record, documents and correspondence which have been accepted by the second party as evidence that proves his/her liabilities under this contract.
- 2) The second party admits that the first party's books and entries constitute final and conclusive evidence to the correctness of the amounts entered to his/her account and shall have no right to contradict the same after an elapse of fourteen days from the date of receiving the statement of accounts.

Article 6 (Payment Acceleration)

- 1) Upon obtaining the first party's consent, the second party shall be entitled to accelerate payment of all or any part of the Murabaha before the due date.
- 2) If the second party accelerates payment of all or any part of the Murabaha debt, the paid amounts shall be deducted from the Murabaha, and the first party at its option may return part of the due profit to the second party.

Article 7 (Breach of Contract and Release)

- 1) No party shall have the right to amend this contract or release himself/herself from any of its terms and conditions unless the parties or their representatives sign a written agreement to such effect,
- 2) The second party shall be deemed as breaching his/her obligations and liabilities hereunder in any of the following cases:
 - a) If he/she breaches any of his/her obligations or liabilities under this contract or delays performing the same
 - b) If the statement or document provided by him/her for concluding this contract are proved to be incorrect.
 - c) If he/she ceases her/his obligations.
 - d) If he/she quits his/her current job with his/her employer (work owner) at his/her will or if his/her service is terminated for whatsoever reason.
 - e) If the second party is convicted in any criminal case or proved to be involved in any civil case to the extent that it makes him/her breach his/her obligations hereunder.
- 3) If the second party fails to meet any of his/her obligations or liabilities hereunder or breaches any of the same, all the unpaid installments under the Murabaha shall promptly become due irrespective of their due date and without the need for sending any notice or ultimatum.

المادة الثالثة : طريقة السداد

1. يفوض الطرف الثاني بموجب هذا العقد الطرف الأول تفويضاً باتاً و غير قابل للإلغاء باقتطاع قيمة القسط الشهري المستحق عليه في تاريخ الاستحقاق خصماً من حسابه الجاري لديه دون حاجة الحصول على موافقة الطرف الثاني .
2. يلتزم الطرف الثاني بأن يسدد أقساط دين المرابحة في محل الطرف الأول و في التواريخ المحددة و أية مبالغ أخرى مستحقة عليه بموجب هذا العقد مهما كان نوعها أو مصدرها مما هو قائم وقت إبرام هذا العقد أو مما قد يفرض منها مستقبلاً

المادة الرابعة : التأخر في السداد

إذا لم يسدد الطرف الثاني (على سبيل المماثلة) أي مبلغ مستحق بموجب أي من مستندات التمويل في الوقت وبالعلة والأسلوب المحدد في هذه الاتفاقية أو في تلك المستندات، فقد تعهد الطرف الثاني بموجبه أن يتبرع لأي مؤسسة خيرية بمبلغ يمثل ___% سنوياً من المبلغ المتأخر ويسلم للطرف الأول ليتبرع به نيابة عن الطرف الثاني للجهات الخيرية تحت إشراف لجنة الرقابة الشرعية الداخلية. ويجب أن يتم أي خصم لتفقات التحصيل الفعلية وفقاً للصفة المعتمدة من قبل الهيئة الشرعية العليا للمصرف المركزي الإماراتي. وأي تأخير في الدفع يعد مماطلاة ما لم يثبت خلاف ذلك.

المادة الخامسة : إقرار المديونية وبصحة الحسابات و القيود

1. يقر الطرف الثاني بمديونيته للطرف الأول بمبلغ المرابحة المحدد في المادة الثانية من هذا العقد وفقاً لما يكون ثابتاً في سجلات ومستندات و مراسلات الطرف الأول و التي قبلها الطرف الثاني حجة بالتزاماته الناشئة عن هذا العقد.
2. يقر الطرف الثاني بأن دفاتر الطرف الأول و قيوده تعتبر حجة قاطعة ونهائية على صحة المبلغ المقيده بحسابه الجاري ولا يحق له الاعتراض عليها بعد مرور أربعة عشر يوماً من تاريخ استلام كشف الحساب.

المادة السادسة : (تعجيل السداد)

1. يحق للطرف الثاني بموافقة الطرف الأول أن يقوم بتعجيل سداد كامل دين المرابحة أو جزء منه قبل تاريخ استحقاقه
2. إذا قام الطرف الثاني بتعجيل كامل المرابحة أو جزء منه فإن المبالغ معجلة السداد يجري استنزائها من تسهيلات المرابحة و للطرف الأول أن يعيد إلقاء الطرف الثاني جزء من الربح المستحق على ألا يكون ذلك على سبيل الإلزام .

المادة السابعة :الإخلال بالعقد أو التحلل منه

1. لا يجوز لأي طرف تعديل العقد أو تحلل من أي من أحكامه أو شروطه إلا باتفاق كتابي يصدر عن الطرفين المتعاقدين أو من ينوب عنهما.
2. يعتبر الطرف الثاني مخلاً بالتزاماته و تعهداته المترتبة عليه بموجب هذا العقد في أي من الحالات التالية:
 - أ. إذا أخل أو تأخر الطرف الثاني في تنفيذ أي التزام من التزاماته و تعهداته المترتبة عليه بموجب هذا العقد.
 - ب. إذا تبين في أي وقت عدم صحة البيانات أو المستندات التي قدمها لفرص إبرام هذا العقد.
 - ج. إذا توقف عن دفع ديونه.
 - د. إذا أنهى الطرف الثاني عمله الحالي لدى مستخدمه (جهة العمل) سواء كان باختياره أو في حالة إنهاء خدماته من قبل جهة العمل لأي سبب من الأسباب.
 - هـ. إذا أخفق صاحب العمل في الوفاء بأي التزام قد تم التعهد به بخصوص هذا العقد أو إذا توقف تحويل راتب الطرف الثاني للطرف الأول لأي سبب من الأسباب.
 - و. إذا أدين الطرف الثاني في أية جريمة جنائية أو اتضح أنه متورط في أية قضية مدنية تم كان ذلك مخلاً بالتزاماته.
3. إذا لم يتمكن الطرف الثاني من الوفاء بأي التزام أو تعهد من التزاماته أو تعهداته المبينة بهذا العقد أو أخل بها على أي وجه، تصبح جميع الأقساط غير المسددة من دين المرابحة مستحقة الأداء فوراً دون تقيد بميعاد استحقاقها و دون الحاجة إلى تنبيه أو إنذار.

Article 8 (Coverings)

To secure the first party's rights the second party provides the following coverings:

A)	أ.
B)	ب.
C)	ج.

Article 9 (Miscellaneous)

- 1) The second party undertakes to conclude a life insurance/takaful policy with an Islamic insurance company if possible under which the first party shall be named the first beneficiary; the said policy shall remain in force until the date of repaying the last Murabaha installment.
- 2) The second party admits that all his/her accounts of any kind – opened or will be opened in his/her name with the first party or any of its branches shall guarantee one another irrespective of their names. If the second party breaches his/her obligations hereunder, the first party shall have the right to unify or standardize all or some of the said accounts, deduct the credit balance of the others or freeze the credit balance in any accounts until the second party meets all his/her obligations towards the first party. Any different currency of the due debt in accordance with the prevailing exchange rate.
- 3) The second party admits if he/she breaches his/her obligations hereunder, the first party shall be authorized to conducting clearing, debiting the credit balance and preparing the entries of settlements and transfer in any accounts opened or will be opened in the second party's name with the first party.
- 4) The second part admits if he/she breaches his/her obligations towards the first party, all funds , securities, commercial papers and precious metals deposited in the second's party name with the first party or any of its branches shall be deemed as security and guarantee against all the second party's obligations without the need of any special acknowledgement thereof, the first party shall have the right to obtain its entitlements directly from the said funds by way of conducting preference clearing without the need for any notice or legal procedure.
- 5) The first party shall be entitled to claim any due amounts from the second party, failure to do so shall not be deemed as a respite or as a waiver of taking any precautionary measure or attaching the second party's fund, the second party admits that the first party shall be authorized to take whatsoever procedure to enforce its rights including attaching the second party's entitlements with the private establishments or Government circuits and claiming payment of the due amounts even after the elapse of the dates prescribed for their collection.
- 6) The first party shall have the absolute right to assign all or any of its rights hereunder to any third party without obtaining the second's part consent.
- 7) The second party shall have no right to assign its obligations hereunder to any third party without obtaining the first party's written consent.
- 8) The second party undertakes to promptly notify the first party in writing if his/ her current job with his/her employer is terminated for whatsoever reason.
- 9) The second party undertakes to promptly notify the first party in writing if he/she changes his/her address, residence or job.
- 10) In Case of closing the second party's account with the first party by the reason of the second party's constant disability or death, the entire unpaid installments of the Murabaha shall promptly become due and shall be deducted from the covers referred to in article no 8. In both cases the first party shall be entitled to claim the same from the second's party guardians (in case of his/her constant disability) or his/her death.
- 11) All dates included in the contract and its appendixes shall be interpreted according to the Gregorian calendar.

المادة الثامنة : التغطيات

ضماناً لحقوق الطرف الأول قدم الطرف الثاني التغطيات التالية

المادة التاسعة : شروط و أحكام متفرقة

1. يلتزم الطرف الثاني بإبرام بوليصة تأمين على الحياة مع شركة تأمين إسلامية كلما أمكن ذلك يسمى بموجبها الطرف الأول كمستفيد أول و تبقى البوليصة المعينة سارية المفعول إلى حين سداد آخر قسط من أقساط المرابحة
2. يقر الطرف الثاني بأن جميع الحسابات - من أي نوع كانت - المفتوحة باسمه أو التي تفتح باسمه مستقبلاً لدى الطرف الأول أو أي من فروع تعتبر ضامنة لبعضها البعض بصرف لنظر مسمياتها، وللطرف الأول في حالة عدم وفاء الطرف الثاني بالتزاماته الحق في دمج أو توحيد هذه الحسابات كلها أو بعضها وله أن يخصم الرصيد الدائن من أي منها سداداً للرصيد المدين في غيرها، أو تجميد الرصيد الدائن في أي منها حتى يوم الطرف الثاني بالوفاء بكافة التزاماته قبل الطرف الأول، و في حالة اختلاف العملة يتم تحويلها إلى عملة الدين المستحق بسعر الصرف السائد.
3. يقر الطرف الثاني في حالة عدم وفائه بالتزاماته فإن الطرف الأول يكون مفوضاً في إجراء المقاصة وخصم الرصيد الدائن وعمل قيود التسويات و التحويلات في أية حسابات مفتوحة أو تفتح باسم الطرف الثاني لدى الطرف الأول.
4. يقر الطرف الثاني بأنه في حالة عدم وفائه بالتزاماته نحو الطرف الأول فإن جميع الأموال و الأوراق المالية و التجارية و المعادن الثمينة مما قد يكون مودعاً باسم الطرف الثاني لدى الطرف الأول أو أي من فروع تعتبر ضماناً وتأميناً لكافة التزامات الطرف الثاني نحو الطرف الأول، ودون الحاجة إلى إقرار خاص بذلك ، و يكون الطرف الأول الحق في الحصول على مستحقاته و استيفاء دينه مباشرة من الأموال المشار إليها بطرق المقاصة الأولوية و الأفضلية على أي دائن آخر دون الحاجة إل إخطار أو أي إجراء قانوني .
5. للطرف الأول الحق في أن يطالب الطرف الثاني بأي مبلغ من المبالغ المستحقة له في ذمته لا يعتبر سكوت الطرف الأول عن المطالبة في تاريخ الاستحقاق من قبيل إهمال الطرف الثاني أو من قبيل التنازل عن اتخاذ أي إجراء تحفظي أو توقيع حجز على أموال الطرف الثاني ، و يقر الطرف الثاني و يوافق على أن للطرف الأول الحق في أن يتخذ من الإجراءات ما يكفل له تحصيل حقوقه منه بما في ذلك الحجز على مستحقات الطرف الثاني لدى المؤسسات الخاصة و الدوائر الحكومية بما يساوي المبالغ المستحقة له في ذمته و طلب توريده قيمتها ولو بعد انقضاء المواعيد المقررة لتحصيلها
6. للطرف الأول الحق المطلق في تحويل حقوقه الناتجة عن هذا العقد كلها أو بعضها إلى من يشاء دون توقف ذلك على رضا الطرف الثاني.
7. لا يحق للطرف الثاني أن يحول التزاماته المترتبة عليه بموجب هذا العقد إلى أي جهة أخرى دون موافقة خطية مسبقة من الطرف الأول
8. يلتزم الطرف الثاني أن يقوم على الفور بإخطار الطرف الأول إذا انتهى عمله الحالي لدى صاحب العمل لأي سبب من الأسباب
9. يتعهد الطرف الثاني بأن يقوم على الفور بإخطار الطرف الأول خطياً بأ تغيير بظراً على عنوانه و مكان سكنه أو عمله
10. في حالة قفل حساب الطرف الثاني لدى الطرف الأول بسبب العجز الدائم أو الوفاة تصبح جميع الأقساط غير المسددة من دين المرابحة مستحقة السداد فوراً على أن يتم خصمها من أموال التغطيات المشار إليها في المادة الثامنة ، في كلا الحالتين يحق للطرف الأول مطالبة الولي الشرعي للطرف الثاني (في حالة العجز الدائم) أو ورثته (في حالة الوفاة) بسداد الأقساط المذكورة.
11. يجب أن تفسر جميع التواريخ الواردة في هذا العقد وملاحقه وفقاً للقيوم الميلادي.

12) All amounts received under the Commitment of donate will be credited to UAB's charity account.

13) This contract was executed in two copies and each party received one to act accordingly.

Article 10 (Governing Laws and Jurisdiction)

This contract shall be governed by the laws and the prevailing commercial customs of the UAE to the extent that it does not contradict with the principals of Shari'ah and their explanations rules or their explanations. The courts of UAE shall have full jurisdiction over any dispute arising out of this contract.

I authorize the Bank to debit my account for applicable fee and charges as mentioned above.

Fee & charges (Optional/Free) are applicable in accordance with Islamic Banking Schedule of Charges, which is available on UAB website www.uab.ae.

12. سيتم إيداع جميع مبالغ الالتزام بالتبرع المحصلة في حساب الخيرات للبنك العربي المتحد.

13. حرر هذا العقد من نسختين بيد كل طرف نسخة للعمل بموجبها.

المادة العاشرة : القانون المطبق و الاختصاص القضائي :

يخضع هذا العقد لقوانين الإمارات العربية المتحدة و الأعراف و التجارة النافذة فيها و يفسر بموجبها بما لا يتعارض مع أحكام الشريعة الإسلامية وتفسيراتها، و في حالة التقاضي فإن الاختصاص يكون منعقداً للمحاكم الإماراتية المختصة.

أفوض البنك العربي المتحد بخضم كل المصاريف الخاصة من حسابي كما هو مبين أعلاه.

تطبق الرسوم و المصاريف إن وجدت (اختيارية / مجانية) وفقاً لجدول رسوم الخدمات المصرفية الإسلامية، والتي يمكن الاطلاع عليها من خلال موقع الانترنت للبنك العربي المتحد (www.uab.ae).

و الله ولي التوفيق

In all situations and at any point of time during the Customer's relationship with the Bank, the Customer shall be solely responsible for all consequences that may result due to the Customer's failure to meet the Bank's requirements, and/or non-compliance or breach of the relevant terms and conditions under any of the Bank's products/services. The consequences may vary depending on the nature and type of Bank's product/service that the customer subscribes to.

The Bank shall in no event bear responsibility for any claims, proceedings, damages or losses caused by such act nor for indemnification to the Customer or third party in this regard.

في جميع المواقف و في أي وقت أثناء علاقة العميل بالبنك، يكون العميل وحده مسؤولاً عن كافة العواقب الناجمة عن فشله في تلبية متطلبات البنك و/أو عدم امتثاله أو خرقه لأية شروط أو أحكام ذات صلة بخدمات أو تسهيلات قد طلبها العميل من البنك قد تختلف العواقب تبعاً لطبيعة و نوع منتج / خدمة البنك التي يشترك بها العميل .

لا يتحمل البنك بأي حال من الأحوال المسؤولية عن أي مطالبات أو دعاوى أو أضرار أو خسائر ناجمة عن هذا الفعل و لا عن تعويض العميل أو تعويض الغير بهذا الصدد.

The First Party		الطرف الأول :	
United Arab Bank (P.J.S.C) Islamic Banking services		البنك العربي المتحد (ش.م.ع) الخدمات المصرفية الإسلامية	
Name	الاسم	Date	التاريخ
Signature	التوقيع		

The Second Party		الطرف الثاني :	
Name	الاسم	Date	التاريخ
Signature	التوقيع		

In the name of Allah, the most Graceful and the most Merciful.

بسم الله الرحمن الرحيم

Delivery Order		أمر تسليم
Date	<input type="text"/>	التاريخ
M/S	<input type="text"/>	السادة
With respect to our purchasing the under mentioned goods from you and selling the same to our client	إشارة إلى شرائنا السلع الموضحة أدناه وبيعنا لها إلى عميلنا السيد / السيدة / السادة	
Mr./Mrs./M/S	<input type="text"/>	السيد / السيدة / السادة
Identity Card/CR No.	<input type="text"/>	رقم الهوية / السجل التجاري
Please deliver the said goods to the named purchase after verifying his identity	فإننا نطلب إليكم التكرم بتسليم هذه السلع المذكورة بعد أن أصبحت ملكاً له بالشراء منا وذلك بعد التأكد من هويته	
Goods type	<input type="text"/>	نوع السلعة
Quantity	<input type="text"/>	العدد
Specifications	<input type="text"/>	المواصفات
Stamp of the bank and signature of the authorized official	ختم البنك و توقيع الموظف المسؤول	
<input type="text"/>		

United Arab Bank (Islamic Banking Services)

الخدمات المصرفية الإسلامية - البنك العربي المتحد

I confirm that I have received the aforementioned goods and its/their documents after inspecting the same internally and externally and found it sound, free from defects and conforming to the agreed upon specifications. Accordingly, I release the first party from any liability thereto.

أقر بأنني قد استلمت السلع المذكورة أعلاه و المستندات الخاصة بها بعد أن قمت بفحصها ظاهراً وباطناً فوجدتها سليمة , خالية من العيوب ومطابقة لما تم الاتفاق عليه وليس بها أي نقص أو تلف وأنني أسقط مسؤولية الطرف الأول عن تبعه النقص و التلف و أبرئ ذمته منهما نهائياً

Client Name	اسم العميل	<input type="text"/>
Date	التاريخ	<input type="text"/>
Signature	التوقيع	<input type="text"/>